



# ***Riding High Together for a Better Future***

「同心同步同進 共創更好未來」





## 香港賽馬會慶祝一百三十週年

### *Celebrating the 130th Anniversary of The Hong Kong Jockey Club*

This has been a remarkable year for the Club and a memorable one for Hong Kong, as we celebrated 130 years of racing and community service. Because throughout all these years the Club has been an integral part of our city, sharing its passion for racing and contributing greatly to its economic progress and social well-being.

Since the Club is so much a part of Hong Kong, we have shared our Anniversary joy with everyone. Through the HKJC Community Festival and the spectacular equestrian show, CAVALIA; through our community elderly lunches, exhibitions and online presence; and through many other activities besides, we have reached out across the community. Children and seniors, families and students, the less-abled and less-advantaged have all joined our celebrations. Together we have shared our passion for the horse, reaffirmed the positive values that unite Hong Kong, and inspired the community with a renewed sense of the possible.

As we look forward to the Club's next 130 years, our commitment to Hong Kong remains as strong as ever. And in the spirit of global excellence and giving back to society, which are at the heart of everything we do, we are, and always will be, "Riding High Together for a Better Future" with the people of Hong Kong.

今年，香港賽馬會與香港同心共慶馬會一百三十週年。過往一百三十年來，馬會積極推動本港賽馬活動，大力支持社會服務，對本港經濟發展及民生貢獻良多，已成為本港社會不可分割的一部分。

正因馬會早已融入本港社會，我們與全港市民分享週年喜悅。馬會年內透過「同心同步同樂日」、CAVALIA馬術奇幻匯演、社區萬歲宴、巡迴展覽及網站等多個渠道，與全港不同年齡階層的市民分享我們對馬匹的熱誠，以及促進社會團結的正面價值觀，並為社會重新注入信心動力。

馬會於未來一百三十年，將繼續謹守信念，推動香港發展。追求全球卓越成就及回饋社會是馬會的目標，秉持此一精神，馬會致力與香港人「同心同步同進 共創更好未來」。



# 130th Anniversary Raceday

## *A lot of horsepower!*

Honouring the sport of racing which has always been at the heart of the Club, the 130th Anniversary Raceday on 10 January saw 74,000 fans soak up the festive atmosphere on a day when even the sun was in sparkling form.

It was a celebration for all, with special programmes and discounts for both Club Members and the public. Lifting everyone's spirits off-course was the debut of the Club's Anniversary celebration song, "Progressing Together", while on course there could hardly have been a more fitting winner of the HKJC 130th Anniversary Cup than up-and-coming four-year-old *Key Witness*, carrying the familiar black-and-green colours of the legendary *Silent Witness*.

In celebrating our passion for horses, we were reminded that it is the horse that allows us to continue progressing with the community and contributing to its betterment. This was the sentiment of Chief Executive of the Hong Kong SAR C Y Leung, who presented the 130th Anniversary Cup. Speaking at a celebratory luncheon attended by senior Government and Mainland officials, as well as many of the Club's community partners, he described how the Club had grown alongside Hong Kong, becoming a world-class organisation and, thanks to its tax and duty payments, delivering "a lot of horsepower" to the community.







# 130週年賽馬日

馬不停蹄同歡慶!

賽馬運動一直是馬會的核心業務，於一月十日舉行的130週年賽馬日，吸引七萬四千名馬迷入場，在陽光普照下欣賞賽事，感受熱鬧氣氛。

在這個普天同慶的好日子，馬會為會員和公眾準備了各式活動及禮遇。當天由130週年誌慶主題曲「同進」首播掀開序幕，其後的香港賽馬會130週年紀念盃由四歲生力軍「英勇大師」勇奪冠軍。此駒是曾創下十七連捷的傳奇佳駒「精英大師」的同馬主廐侶，兩駒同樣使用廣為人熟悉的黑綠色綵衣。

眾人在投入精彩賽事之際，亦不忘賽馬在促進社區發展、改善民生的重要角色。香港特別行政區行政長官梁振英當天除了擔任紀念盃頒獎嘉賓，亦與一眾政府與內地高級官員及馬會地區合作夥伴一同出席慶祝午宴。特首在席間談及馬會如何與香港共同成長及成為世界級機構，並透過稅款及其他款項，為社會注入「強大馬力」。



Chief Executive of the Hong Kong SAR C Y Leung and Club Chairman Dr Simon Ip launch the Club's 130th Anniversary celebrations.

特區行政長官梁振英和馬會主席葉錫安博士宣佈馬會130週年慶祝活動正式開始。



“Under the Club’s capable leadership, I am confident that it will continue to play a critical role in our community.”

C Y Leung, Chief Executive of the Hong Kong SAR

「在馬會卓越管理層的領導下，我深信馬會將繼續在社會上擔當一個重要的角色。」

香港特別行政區行政長官梁振英





馬會130週年展覽及網站 連繫社區 全民參與

## 130th Anniversary Exhibition & Website

*Sharing our connection to the community*



To communicate its shared history with Hong Kong, as well as its community impact and relevance, the Club launched a 130th Anniversary Exhibition and dedicated website.

At the 130th Anniversary Exhibition, visitors learned how closely connected the Club is to their own communities through interactive exhibits and prize-winning games. They also became immersed in the Club's world-class racing excellence by posing for photos with the *Ren Ma* horse sculpture and the "Achieving World-class Excellence" 3D Trick Art featuring legendary racehorse *Silent Witness*.

Prize-winning games also helped share the Club's community contributions on the 130th Anniversary website. The games proved extremely popular, with over 1.4 million submissions from over 1.5 million unique visits to the site.

馬會與香港並駕齊驅，服務香港多年，與廣大市民同步創建社區，市民可從馬會130週年展覽和網站認識這段歷史。

馬會130週年展覽透過互動展品和有獎遊戲，展示馬會與本港社會密不可分的關係。訪客更可與「仁馬」藝術雕塑和以名駒「精英大師」為主角的三維(3D)畫合照，認識香港賽馬的非凡成就。

此外，不只130週年展覽設有互動有獎遊戲，馬會「130週年」網站亦載有網上遊戲，深受市民歡迎，吸引超過一百五十萬獨立瀏覽人次，共有超過一百四十萬人次參加，從中了解馬會的社區貢獻。





Posing for a 3D picture with the legendary *Silent Witness*. 與馬王「精英大師」的三維(3D)畫合照。



The *Ren Ma* sculpture was a highlight of the 130th Anniversary exhibition.

馬會130週年展覽重點展品「仁馬」藝術雕塑。





Club Chairman Dr Simon Ip greets some of the young fans cheering for Hong Kong.

馬會主席葉錫安博士與小朋友齊齊為香港代表加油。

# The HKJC 130th Anniversary Races of the Riders *Embracing new challenges*

## 馬會 130週年 騎師馬術混合賽 策馬新挑戰

It was in the spirit of "excite and excel" that four top Hong Kong jockeys took part in The HKJC 130th Anniversary Races of the Riders, a unique crossover competition during the Longines Hong Kong Masters, Asia's largest five-star international show jumping event held at AsiaWorld-Expo in February.

Drawing on their competitive instinct and keen desire to embrace new challenges, the jockeys partnered with four world-class show jumpers. It was a battle of speed and precision that took the concept of working together to achieve new heights of excellence to a whole different level – literally – as the jockeys relied on coaching advice from their partners to soar and score over the jumps.

More than 1,000 students and the less-privileged were invited to witness this world-class sporting competition and cheer on the Hong Kong riders. "It was exhilarating to watch these top-class riders execute those sharp, stylish turns between closely-placed fences," Form 6 student Michael Chan enthused. "This is highly enjoyable entertainment rarely seen in Hong Kong."

But despite the efforts of "Magic Man" Joao Moreira, it was the team effort of Vincent Ho and the world's number six show jumper, Kevin Staut, which ultimately claimed the prize. "Hong Kong jockeys really are top class. I'm amazed that they're just as skilful at show jumping as they are at racing around Sha Tin," Moreira fan Joe Leung exclaimed.

今年二月，於亞洲國際博覽館舉行的亞洲五星級國際場地障礙賽盛事「浪琴表香港馬術大師賽」特別上演了一場獨一無二的馬術賽事，四位香港頂級騎師本着力求卓越，追求突破的精神，參加「香港賽馬會130週年騎師馬術混合賽」。

憑着競賽本能和渴望挑戰的精神，四位騎師夥拍四名國際知名的障礙賽高手，在馬術好手的指導下，騎師在場地障礙賽中發揮其速度和精準度，跨過障礙，跳出新高，將攜手創高峰的精神發揮得淋漓盡致。

超過一千名學生和基層家庭成員獲邀入場觀看這項世界級競技項目，為香港騎師打氣。中六學生陳廣輝熱切地道：「這次有幸可欣賞世界級騎師及馬術高手以優美而準繩的技術，在多個障礙中作賽，真是無比的樂趣，如此精彩的表演在香港實在難得一見。」

雖然「雷神」莫雷拉全力以赴，快速奔馳，卻仍不敵騎師何澤堯及世界排名第六的法國騎手Kevin Staut，二人在賽事中脫穎而出，成為冠軍隊伍。莫雷拉的粉絲Joe Leung讚嘆道：「香港騎師確實屬頂級水平，在障礙賽的表現就如於沙田賽馬般駕輕就熟。」



# 新春國際匯演之夜

全城同享金光燦爛新春夜

## International Chinese New Year Night Parade *Sharing the joy*

The Club has been supporting the International Chinese New Year Night Parade for 20 years, and this year's float in celebration of the 130th Anniversary was perhaps more glittering and spectacular than ever before.

With a sparkling galloping horse as its centrepiece, the float was not only a colourful beacon of hope and joy, but also served as the platform for a festive CNY online game that challenged one and all to guess the total number of traditional dancing lion heads featured on the float.

Raising spirits as it paraded through Tsim Sha Tsui East, the float was joined by the Club's strongest-ever supporting team, including primary and ethnic minority students, who joined hands to form a giant 130.

馬會參與新春國際匯演之夜已連續二十年，今年適逢一百三十週年誌慶，馬會花車更加金光燦爛。

以閃爍駿馬置於其中，不只滿載祝福與喜悅，花車車身更鑲滿特別製作的大型佛山獅頭，市民更可數數車身上及伴隨花車巡遊的醒獅數目，參與馬會舉辦的新春網上有獎問答遊戲。

花車沿尖沙咀東巡遊，巡遊隊伍人數是馬會花車匯演歷年之冠，表演者包括小學生及少數族裔學生，他們在巡遊中列隊組成「130」字樣。







HKJC

# Community Festival

Working together 1,000 schoolchildren set a new world record for the world's largest fingerprint painting.

逾千名學生集體完成大型手指紋繪畫，打破健力士世界紀錄。

*Sharing our Anniversary joy*





# 馬會 「同心同步同樂日」 分享誌慶喜悅

The Club's 130th Anniversary celebrations reached a high point over the Easter weekend, with over 33,000 people riding high together for a better future at the HKJC Community Festival. It was carnival time for everyone, as families and friends, young and old, came together for three days of inspiration, edutainment and fun at the Club's world-class Sha Tin Racecourse and Penfold Park.

Across nine different zones, festival-goers were encouraged to strive for excellence in their lives by taking part in a variety of sporting, learning and family activities. There were riding displays by the Club's medal-winning equestrian team, a youth football challenge run in collaboration with Manchester United, and the opportunity to witness over 1,000 primary and secondary school students experience first-hand the power of working together as they set a new record for the world's largest fingerprint painting.

It was a day that exemplified the Club's pioneering spirit of "Dare to try and innovate", with one young student exclaiming: "It turns out that 1,000 people really can paint a picture... I'm just so amazed!" Not only an enjoyable way to spend a holiday weekend, the Community Festival also proved to be an opportunity to learn lessons that will resonate within families and the community, as together we strive to create a better future and a healthier life for all.

復活節期間，一連三天於世界級沙田馬場及彭福公園舉行的馬會「同心同步同樂日」社區嘉年華，掀起誌慶活動高潮，場內設有多項寓教育於娛樂的闔家歡有趣活動，吸引三萬三千多名市民參加。

整個同樂日分成九個主題區域，設有各式各樣的體育、學習及闔家歡活動，鼓勵廣大市民在生活中堅持追求卓越。部分精彩活動包括屢獲殊榮的馬會馬術隊特別示範、與足球勁旅曼聯合作的「青少年足球技巧挑戰賽」，以及超過一千名中小學生打破世界紀錄，親手製作全球最大的手指紋繪畫。

同樂日宣揚了馬會「勇於嘗試、敢於創新」的精神。其中一名參與手指紋繪畫的學生感嘆道：「原來真的可以由一千人合力畫一幅畫……令人大開眼界！」除了讓大眾歡度週末，「同心同步同樂日」的活動寓教於樂，並能引起市民共鳴，共創更美好明天，打造更健康生活。



## 130th Anniversary Exhibition 同心同步130週年展覽

### 第1區 ZONE 1

Both young and old learned about the Club's shared history with Hong Kong, as well as its community impact and relevance.

男女老少一同重溫馬會與香港同步同進的歷史及對社區的貢獻。



## Let's Build a Green City 同建綠家園

### 第2區 ZONE 2

Group games instilled a greater passion for environmentally-friendly living.

透過集體遊戲鼓勵市民投入綠色生活。



## One Family One Heart 同心愛+人

### 第3區 ZONE 3

Parents and children spent quality time together, building the bonds that create more harmonious relationships.

市民一家大小參加同樂日活動，一起製造美好回憶，樂也融融。





### DIY Together 同做 DIY

Parents and children worked together to relieve stress, explore and expand their creative bounds, and more fully realise their artistic potential.

第4區  
ZONE 4

父母與孩子一起透過手工藝製作釋放壓力，發揮創意，展現藝術天賦。



### Enthralled by Ten Thousand Horses 同賞萬馬姿

A 10,000-square-foot installation art work composed of over 10,000 papier mâché eco horse sculptures was awarded a Guinness World Record as "the largest display of sculptures made from recycled materials".

第5區  
ZONE 5

由超過一萬隻奔馬紙模組成，面積達一萬平方呎的環保裝置藝術，獲健力士世界紀錄認為「最大型再造物料製雕塑」。



### Live Performances 同看繽紛SHOW

Local bands Robynn & Kendy and Mr. inspired the audience with their heartfelt performances of the Club's 130th Anniversary celebration song "Progressing Together", while performers from CAVALIA demonstrated how hard work and determination can pay off.

第7區  
ZONE 7

本地樂隊 Robynn & Kendy 及 Mr. 演繹馬會130週年誌慶主題曲「同進」，帶動全場氣氛。國際知名奇幻馬術匯演 CAVALIA 的特技藝人的演出詮釋了何謂「台上一分鐘，台下十年功」。



### Horse Encounters 同策駿馬園

Show jumping and cross country demonstrations by the HKJC Equestrian Team showcased the unique bond between horse and rider. Pony rides gave children a taste of what being an equestrian rider is like.

第9區  
ZONE 9

馬會馬術隊的場地障礙賽及越野賽示範，展現馬術運動的吸引力及人馬合一的獨特境界。小朋友亦試騎小馬，一嘗馬術運動員策馬的滋味。





### Pursuit of a Football Dream 同追足球夢

Young footballers had the opportunity to meet and play with Manchester United legend Denis Irwin during a professional football skills assessment. Showcasing their potential in pursuit of their dreams earned the most talented a chance to train in England.

青少年參加專業足球技巧評估，與曼聯傳奇球星丹尼士·艾雲切磋球技，表現最佳的球員獲保送英國受訓。

第6區  
ZONE 6



### Together We Make History 同心創紀錄

Over 1,000 primary and secondary school students experienced the power of working together as they set a new record for the world's largest fingerprint painting.

超過一千名中小學生，同心合力製作全球最大的手指紋繪畫，眾志成城，成功打破世界紀錄。

第7區  
ZONE 7



### Fitness for All 同測體適能

Comprehensive fitness assessments helped participants take their first step towards a healthy lifestyle and a better physique.

市民於同樂日參加體適能測試，為實踐健康生活，打造強健體魄踏出第一步。

第8區  
ZONE 8





“For everyone to have peace, prosperity and happiness.”

*A wish for Hong Kong written by an elderly participant at a community elderly lunch*

「社會安定繁榮，人人開開心心！」

社區萬歲宴參加長者對香港社會的祝願



Club Deputy Chairman Anthony Chow picks up some culinary tips from elderly participants.

馬會副主席周永健於萬歲宴中向長者「偷師」學習炮製甜品。

## Community Celebration with the Elderly

### Saluting our seniors

In recognition of the tremendous contribution of the elderly to the development of Hong Kong, the Club organised a series of community elderly lunches in partnership with the 18 District Councils.

Starting from March, over 4,000 seniors enjoyed this festive treat, with the Club's Chairman, Stewards and management joining with the Club's CARE@hkjc Volunteer Team to lend their support and show their appreciation.

The city's elderly have personally witnessed Hong Kong's dramatic social changes since the 1950s, and have seen the Club progress alongside them. The lunches gave them the chance to relive the development of their home districts and offer their wishes for Hong Kong's future success.

## 社區萬歲宴

### 向長者致敬

馬會與十八區區議會合作，舉行多場社區萬歲宴，以表彰長者對香港社會多年來作出的重大貢獻。

首場社區萬歲宴於三月舉行，馬會董事、管理層及馬會義工隊與全港超過四千名長者聚首一堂，共晉午餐，分享歡樂和關懷。

這些長者親歷香港自一九五〇年起的幾番蛻變，並和馬會一樣，與香港同步成長。長者在萬歲宴上可重溫居住地區的發展，共同祝願香港未來更進一步。



# Progressing Together

## Pursuing dreams with passion

Embodying the spirit of Riding High Together was the Club's 130th Anniversary Celebration Song "Progressing Together". Performed in both rock and acoustic versions by two popular local bands, Mr. and Robynn & Kendy, the song inspired everyone on its debut at the 130th Anniversary Raceday and again at the Community Festival, where it was performed by the winners of the Club's singing competition.

The Club is passionate about discovering the talents of the people of Hong Kong and encouraging them to pursue their dreams no matter what obstacles they face. The lyrics of the song aptly encapsulate this idea: "Riding high we are partners in life; together we will go high and low in pursuit of our dreams, sharing applause and braving mockery." Long after the 130th Anniversary is over, "Progressing Together" will continue to spread the message of "Riding High Together for a Better Future".

馬會130週年誌慶主題曲「同進」，由兩支本地流行樂隊Mr.及Robynn & Kendy主唱，分別以搖滾樂及原音樂兩種不同風格演繹，體現「同心同步同進」的精神。主題曲於130週年賽馬日上首播，及後於「同心同步同樂日」中，由馬會「同進一起唱」歌唱比賽的優勝者演繹。

馬會一直積極發掘本港才華之士，支持他們排除萬難，追尋夢想。一如「同進」裡的歌詞：「追高山峽谷同進的路 歡呼與嘲笑中進退」。儘管130週年的誌慶已告一段落，但藉着「同進」一曲，馬會與香港「同心同步同進 共創更好未來」的訊息將繼續廣泛地傳揚開去。

熱切追尋夢想

# 同進





“Bravo! I can really see the strong bond between horses and riders.”

Student attending CAVALIA

「好看極了! 騎手與馬匹絕對是人馬合一。」

CAVALIA 學生觀眾



## CAVALIA

*Celebrating the unique bond between horse and rider*



An absolute highlight of the 130th Anniversary celebrations was the spectacular equestrian show, CAVALIA. Created by the co-founder of world-famous Cirque du Soleil, the show had already played to sell-out audiences in 65 cities around the world. And it was thanks to the Club's support as presenting sponsor, and also with the aid of the Club's logistical and veterinary teams, that CAVALIA made its Hong Kong debut at the end of March.

It was a massive hit, with capacity audiences thrilling to CAVALIA's dazzling display of equestrian and performing arts, multimedia and special effects under its big white top on Central Harbourfront. An additional 17 performances had to be laid on to meet the demand.

To ensure as many people as possible could enjoy this once-in-a-lifetime opportunity, the Club arranged for discounts on some categories of tickets and provided 14,000 tickets for students and the less-privileged to attend special matinee shows. “Bravo! I can really see the strong bond between horses and riders,” commented one of the students. “Their acts are so difficult and the movements are in harmony.”

There were also special behind-the-scenes tours for students and the less-privileged, with the chance to get up close and personal with CAVALIA horses and to learn first-hand from performers.





Students attend a matinee show of CAVALIA. 學生獲招待欣賞CAVALIA的特別日場。

## 同慶 人馬合一

CAVALIA馬術匯演無疑是馬會130週年慶祝活動的重頭戲之一。馬會於三月末起為香港市民帶來此精彩絕倫的表演。CAVALIA由全球知名的太陽劇團創辦人之一精心製作，已於全球六十五個城市公演。馬會不單贊助劇團首次來港演出，其獸醫及運馬團隊亦全程提供全面的專業支援。

CAVALIA在本港的演出於中環海濱的大型白色帳篷下舉行，表演創新地糅合馬術、表演藝術、多媒體及特別效果，深受市民歡迎，由於市民反應熱烈，其後更加開十七場演出。

為讓更多市民抓緊此千載難逢的機會，欣賞CAVALIA的精彩演出，馬會為部分類別門票提供折扣優惠，並提供一萬四千張門票予學生及基層市民，招待他們觀賞特別日場。其中一位欣賞演出的學生表示：「好看極了！騎手與馬匹絕對是人馬合一。他們的表演難度相當高，動作卻十分和諧一致。」

此外，馬會亦為學生及基層市民安排幕後製作導賞團，讓他們近距離接觸表演馬匹及親身了解並感受表演者的熱誠。



“My physical limitations make it hard for me to ride horses, but from this tour I really learned what a wonderful animal the horse is.”

Wheelchair user, Daphne Cheng

「由於體能所限，我難以親身策騎馬匹，不過透過今次馬會舉辦的導賞團，我認識到馬匹的確是很奇妙的動物。」

行動不便的鄭建慧小姐





# 「同心同進」短片 啟迪心靈 *People Stories*

*Sharing the same  
can-do spirit*

A meaningful life is all about overcoming adversity, realising potential, and ultimately giving back for the common good. There are many talented people and community partners in our society who have done just that with support from the Club. And to share their inspiring stories, ten individuals, who have all benefited from the Club's support, were profiled in a series of TV interviews entitled People Stories, widely broadcast on TVB Jade, TVB iNews and Cable TV's News Channel.

克服困難、迸發潛能、回饋社會才能活出精彩人生。在香港，不少才華之士及社區夥伴在馬會支持下實現夢想。為分享他們的故事，馬會製作了十集「同心同進」電視短片，在無綫電視翡翠台、無綫互動新聞台及有線電視新聞台播出。每集短片敘述一位受惠於馬會支持的人士，希望啟發市民活出精彩人生。

## **Chan Tak Fai**

*Fire Dragon Dance Commander  
and Keeper of the Flame*



Chan Tak-fai has been taking part in the Tai Hang Fire Dragon Parade since he was a child. Concerned that this century-old tradition might die out, he was delighted to learn that the Club would take up sponsorship, ensuring its preservation for future generations.

### 大坑舞火龍承傳人及總指揮陳德輝

陳德輝自幼參加舞火龍，以往很擔心此項有百多年歷史的傳統活動將會式微；直至馬會宣佈贊助活動，確保舞火龍能一代一代傳承下去，便不用再擔心經費問題。





# Colleen Lee

Concert Pianist



Colleen's musical talent was evident from the age of seven, and it was nurtured at the Hong Kong Academy for Performing Arts, established some 30 years ago with the help of a Club donation. In 2005, her studies paid off when she won an award in the International Fryderyk Chopin Piano Competition, the first person from Hong Kong to achieve this prestigious honour.

## 鋼琴演奏家李嘉齡

李嘉齡自七歲起便顯露出音樂天分，其後入讀香港演藝學院，獲悉心培育。二〇〇五年，李嘉齡於國際蕭邦鋼琴比賽中，成為首位獲獎的香港鋼琴家，多年苦練終獲回報。香港演藝學院於三十多年前獲馬會捐款成立。



# Yu Chui Yee

Seven-time Paralympic  
Gold Medalist



Perseverance and the unconditional support of teammates set Yu Chui-yee on the path to Paralympic gold. Like many other athletes she also benefited from the elite training provided by the Hong Kong Sports Institute, built with Club funding in the 1970s.

## 殘奧會七金運動員余翠怡

憑藉堅毅不屈的精神及隊友的無條件支持，余翠怡於殘奧會勇奪金牌。一九七〇年代，馬會資助興建香港體育學院，為精英運動員提供訓練，惠及余翠怡及大量運動員。



# Chan Wing Man

Home Care Renal Patient



For some kidney patients, the need to attend hospital for dialysis treatment can be a major disruption in their lives. But thanks to a Club donation, the Hospital Authority was able to purchase 400 Nocturnal Home Haemodialysis machines, enabling people like Chan Wing-man to undergo dialysis at home and so maintain their work and family life.

## 家居洗腎計劃受惠病友陳詠文

部份腎病病人要親身到醫院洗腎，嚴重影響生活。全賴馬會的捐助，醫院管理局得以添置四百部家居洗血機及家居自動洗肚機，讓陳詠文及其他病人能夠在家中洗腎，可維持正常工作及家庭生活。





# Szeto Kin

Member of the Hong Kong Chinese Orchestra



Thanks to a grant from the Jockey Club Scholarship Scheme, Szeto Kin was able to pursue his dream to study and develop a career in Chinese music. He now runs a volunteer group to help people in need.

## 香港中樂團樂師司徒健

全靠馬會獎學金的資助，司徒健得以實現夢想，修讀中樂，並發展中樂事業，他更成立了一個義工小組，幫忙有需要的人士。

# Mr & Mrs Lo

CADENZA Hub Users



Mr and Mrs Lo perfectly embody Hong Kong's "can-do" spirit, not least when it comes to healthy ageing. And like many other people in their age group they have benefited from the Jockey Club CADENZA Hub, which provides a one-stop centre to promote primary healthcare for middle-aged and elderly people.

## 「賽馬會流金匯」服務使用者盧生及盧太

盧生及盧太太老而彌堅，充分展現香港的「做得到」精神。「賽馬會流金匯」為中年人士至長者提供一站式基層健康護理，惠及不少如盧生及盧太太般的老友記。

# Kevin Shum

Jockey Club "Make a Difference School" participant



Kevin Shum had a dream: he wanted to promote organic farming. But it was not until he attended a workshop held by the Jockey Club Make a Difference (MaD) School that it finally became a reality. The lessons he learned there inspired him to set up a social enterprise with the objective of building a greener community.

## 賽馬會「創不同」學院參與者岑嘉宏

岑嘉宏有一個夢想，就是推廣有機耕種，可是苦無機會，直至他參加了賽馬會「創不同」學院的工作坊，方能實現夢想。學院啟發他創辦了一個綠色社企，為構建綠色社區而努力。





## Hui Yuk Po

*Leader of the Hong Chi Glass Bottle Recycling Team*



The responsibility of leading his recycling team has instilled confidence and pride into Hui Yuk-po. Not least for being part of the first citywide initiative, supported with Club funding, to combine training for the intellectually challenged with a green living initiative.

### 「匡智會玻璃樽回收計劃」小隊長許玉宝

許玉宝成為回收計劃小隊長後，建立了自信及自尊。計劃獲馬會資助，是本港首個同類項目，在各區提倡綠色生活的同時，為智障學員提供訓練。



## Mak Wai Ling

*Hospital Authority ICU Operations Manager*



Mak Wai-ling's work caring for her patients has just got a whole lot easier thanks to the installation of ceiling hoists and electrically-operated beds in public hospitals citywide; part of the Club's largest ever donation to the Hospital Authority.

### 醫管局深切治療部部門運作經理麥慧玲

麥慧玲工作的醫院安裝病人吊運系統及電動病床後，她照顧病人較為方便安全。這項設施安裝計劃是馬會捐助醫管局有史以來最大的單一捐款，惠及全港公立醫院。



## Mrs Tang & Son

*FAMILY: A Jockey Club Initiative For a Harmonious Society participants*



With the support of the Club's FAMILY project Mrs Tang and her disabled son were able to strengthen their family ties and build a strong relationship.

「愛+人：賽馬會和諧社會計劃」參加者鄧太及兒子透過參加「愛+人：賽馬會和諧社會計劃」，鄧太及她行動不便的兒子締造了和諧家庭關係。

